

# COFELY

November 2009

## VIEW

Axima feiert einen neuen Namen: COFELY.

DIE GROSSE  
SONDER-  
AUSGABE ZUR  
UMBENENNUNG.

ANLAGENTECHNIK

ENERGY SERVICES

FACILITY SERVICES

REFRIGERATION

Die neue europäische Nr. 1 für Energieeffizienz. **Seite 4**

COFELY in Deutschland. **Seite 5**

Die Marke COFELY stellt sich vor. **Seite 8**

ENERGIEN OPTIMAL EINSETZEN.

**COFELY**  
GDF SVEZ

# HERZLICH WILLKOMMEN BEI COFELY.



## NEUSTART

Das neue Markenzeichen in der Kommunikation > Seite 8



## PROJEKTE

Klimahaus® Bremerhaven 8° Ost > Seite 13



## AKTUELL

QUANTUM als Wärmepumpe > Seite 16

Liebe Kunden und Geschäftspartner,

aus Axima wird COFELY. Auf den ersten Blick mögen die aktuellen wirtschaftlichen Herausforderungen nicht der ideale Rahmen sein, um einem Unternehmen einen neuen Namen und ein neues Gesicht zu geben. Auf den zweiten Blick lassen sich kaum bessere Rahmenbedingungen finden, um die führende Marke für Energieeffizienz in Europa aus der Taufe zu heben. Die wirtschaftliche Lage macht es für Unternehmen und Behörden sinnvoller denn je, auch jenseits ökologischer Überlegungen die Energieeffizienz ihrer Prozesse und Anlagen zu verbessern.

## NEUSTART

- 4 Europas neue Nr. 1 für Energieeffizienz
- 5 COFELY in Deutschland
- 6 Das Unternehmen hinter der neuen Marke
- 8 Das neue Markenzeichen in der Kommunikation
- 10 Ein langjähriger Kunde im Interview

## PROJEKTE

- 12 1, Hyde Park
- 13 Klimahaus® Bremerhaven 8° Ost
- 14 Main Airport Center
- 15 Grand SPA Resort A-ROSA auf Sylt

## AKTUELL

- 16 QUANTUM als Wärmepumpe
- 17 Nachrichten aus dem Unternehmen

### Wir übernehmen Verantwortung.

„Energien optimal einsetzen“: Den Leitsatz von COFELY Deutschland leben wir auch vor. Diese Ausgabe der VIEW ist nicht nur auf Papier aus nachhaltiger Forstwirtschaft gedruckt – darüber hinaus hat sie auch eine neutrale Klimabilanz. Klimaneutrales Drucken ist ein weiterer nachhaltiger Beitrag von COFELY Deutschland zum Klimaschutz.



Mitte November 2009 beginnt für Axima in Deutschland ein neuer Abschnitt in der Unternehmensgeschichte – unter einem neuen Namen und mit einer kraftvollen Vision. Als COFELY wollen wir mehr denn je dazu beitragen, der Energieeffizienz als entscheidendem Thema für die Zukunft unserer Welt, aber auch für jede einzelne Organisation, den prominenten Platz einzuräumen, der ihr gebührt. Das klingt nach großen Ambitionen – und ich darf Ihnen versprechen, dass wir uns für die Zukunft tatsächlich einiges vorgenommen haben. Für uns ist die neue Marke der Anlass, uns in dem ein oder anderen Aspekt gezielt zu verbessern. Wir wollen Ihnen und Ihren Bedürfnissen noch einmal einen großen Schritt näherkommen. Dazu gehört der Ausbau der Kommunikation und der Präsenz unserer Marke. Dazu gehört ein noch stärker integriertes Verständnis unseres Leistungsportfolios als Gesamtlösung aus Technik und Service. Dazu gehört aber auch, dass wir wie bisher auf gute Partnerschaft

als effizienteste Form der Zusammenarbeit setzen.

Den ersten Beitrag von COFELY zu dieser Partnerschaft halten Sie bereits in Ihren Händen. Diese Sonderedition unseres Kundenmagazins VIEW enthält alles, was Sie zum Start über COFELY wissen sollten. Lernen Sie die Vision der neuen Marke kennen (S. 4), erfahren Sie mehr über die Struktur hinter der Marke (S. 6) oder den zukünftigen Auftritt (S. 8) und lesen Sie, was ein langjähriger Kunde der Axima von der Umstellung auf COFELY erwartet (S. 10). Am eindrucksvollsten zeigt sich die Vielfalt und Ganzheitlichkeit unseres Unternehmens aber in unseren Referenzen: Eine Auswahl aktueller Projekte finden Sie auf den Seiten 12 bis 15.

Ich freue mich sehr, Sie bei COFELY zu begrüßen, sage „Vorhang auf“ für Ihren neuen alten Partner und wünsche Ihnen viel Spaß mit unseren neuen Seiten.



Ihr

Manfred Schmitz

*PS: Unser Kundenmagazin erscheint nicht nur mit neuem Logo, sondern zukünftig auch in neuem Rhythmus. Um Sie noch besser über die wichtigsten Neuerungen in unserem Unternehmen und in der Welt der Energieeffizienz informieren zu können, gibt es ab 2010 zwei Ausgaben pro Jahr. Die nächste VIEW werden Sie also schon im April 2010 erhalten – u. a. mit einem Rückblick auf den Start von COFELY.*

## VOM START WEG AN DIE SPITZE: EUROPAS FÜHRENDE MARKE FÜR ENERGIEEFFIZIENZ ENTSTEHT.

Der Klimawandel und seine Folgen zählen zu den größten Herausforderungen in der Geschichte der Menschheit. Darum kommt der möglichst effizienten Nutzung der verfügbaren Ressourcen und Energien entscheidende Bedeutung zu. Dieser Bedeutung und der wachsenden Nachfrage in Wirtschaft und öffentlichem Sektor trägt GDF SUEZ mit der Schaffung einer neuen paneuropäischen Marke für Energieeffizienz Rechnung: COFELY.



Der Umwelt ist es gleichgültig, an welcher Stelle der Ausstoß von CO<sub>2</sub> verringert wird. Ob durch die effizientere Nutzung von Energie der Verbrauch reduziert wird, durch den verringerten Einsatz fossiler Brennstoffe die Energieerzeugung klimaverträglicher gestaltet oder durch intelligente Planung der Aufbau neuer Kapazitäten vermieden wird – unter dem Strich muss ein geringerer CO<sub>2</sub>-Ausstoß stehen. Das gilt zukünftig nicht nur für die Ökobilanz, sondern auch für die Bilanz von Unternehmen und Organisationen.

Mit COFELY erhält eine Vision unternehmerische Gestalt – die Vision, für

jeden Kunden aus einer Hand genau die Form von Energieeffizienz zu liefern, die er für seine Zwecke benötigt und wünscht. Unter dem Dach der neuen Marke vereinen sich effiziente Anlagen-, Gebäude- und Kältetechnik, Erzeugung und Verteilung von Energie sowie wirtschaftlicher Service und multitechnisches Management zu maßgeschneiderten ganzheitlichen Lösungen, die sich für die Umwelt genauso lohnen wie für den Kunden.

Der Schlüssel dazu ist Know-how in einer Bandbreite, die unterschiedlichste Aspekte des Themas Energieeffizienz abdeckt und mit Fug und

Recht als einzigartig bezeichnet werden kann. Auf dieser Basis leistet COFELY in drei Bereichen seinen Beitrag zur Optimierung:

- **Verbesserung der Effizienz von Gebäuden und Prozessen**  
Planung, Bau, Installation und Wartung von Anlagen- und Gebäudetechnik – mit spezialisiertem Know-how, z. B. in den Bereichen Kältetechnik, Lüftung oder Gebäudeautomatisierung
- **Lösungen für die lokale Energieversorgung und -erzeugung**  
Planung, Bau und Betrieb von Infrastrukturen für die Energie- und Medienversorgung – z. B. Netzwerke für die Kälte- und Wärmelieferung, Anlagen für die Kraft-Wärme-Kopplung mit Einsatz regenerativer Energieträger und die Energierückgewinnung
- **Integrierte Services mit garantiertem Ergebnis**  
Facility Services, Technisches Gebäudemanagement, Energieliefer-Contracting, Energiespar-Contracting und Energieeinkauf

## BEWÄHRTE KOMPETENZ – VERNETZTER DENN JE: COFELY IN DEUTSCHLAND.

Als einer der wichtigsten Märkte in Europa spielt Deutschland eine entscheidende Rolle für die neue Marke COFELY. Hierzulande bedeutet dieser Schritt vor allem eine noch stärkere Fokussierung der Kräfte.

Mit der Umbenennung von Axima in COFELY wird auch in Deutschland das Leistungsportfolio noch enger unter einem Markendach verknüpft. So rücken die Kältetechnik-Spezialisten von Axima Refrigeration stärker an die anderen Geschäftsbereiche heran – und treten als COFELY Refrigeration künftig mit dem gleichen Logo auf.

Damit wird die einzigartige Verbindung von Technik-, Energie- und Servicekompetenz weiter gestärkt – mit einem klaren Ziel: COFELY hat es sich zur Aufgabe gemacht, nicht nur die Primär- und Sekundärenergie von Unternehmen so sparsam und effizient wie möglich einzusetzen, sondern auch die Zusammenarbeit mit unseren Partnern so energiesparend wie möglich zu gestalten. Das gesamtheitliche Portfolio ist die beste Voraussetzung, um auch komplexe Projekte verantwortlich zu führen und damit die internen Ressourcen unserer Kunden nachhaltig zu entlasten und für andere Aufgaben verfügbar zu machen.

### ANLAGENTECHNIK

- Raumluftechnik, Kältetechnik, Sanitärtechnik, Mess-, Steuer-, Regeltechnik, Gebäudeautomation, Elektro- und Nachrichtentechnik, Brandschutz, Energie- und Wärmetechnik, Rohrleitungsbau
- Reinraum- und Verfahrenstechnik
- Maßgeschneiderte technische Infrastrukturlösungen für besonders anspruchsvolle Aufgaben – z. B. industrielle Fertigung, Labore oder Kliniken, Kraftwerksbau oder Logistikimmobilien

### ENERGY SERVICES

- On-Site-Energie- und Medienmanagement: Erzeugung und Verteilung von Dampf, Druckluft, Wärme, Kälte und Strom
- Full-Service-Contracting: ganzheitliche Betriebsführung, Wartung technischer Anlagen und Management
- Energieliefer-Contracting: Kostensenkung durch energieeffiziente Technik und Auswahl von Primärenergieträgern

- Energiespar-Contracting: Planung, Finanzierung, Erstellung und Betreuung von gebäudetechnischen Sanierungsmaßnahmen für garantierte Energieeinsparungen

### FACILITY SERVICES

- Instandhaltung, Wartung, Ersatzbeschaffung, Gewährleistungs-, Störfall- und Umweltmanagement, technisches, infrastrukturelles und kaufmännisches Gebäudemanagement

### REFRIGERATION

- Kältetechnische Systeme: Kälteanlagen für die industrielle Anwendung, Prozesskälte, Windkanäle, Kraftwerke
- Kältetechnische Produkte: Flüssigkeitskühlsätze, Kühltürme, Wärmepumpen und Kühl-/Kaltwasseranlagen
- Kältetechnische Services: Instandhaltung, Industrie- und Anlagenservices, Wartungen, Sanierungen, Mietkälte, Schulungen und Ersatzteile

## EINE FUSION MIT VEREINTEN KRÄFTEN.



In allen Bereichen des Lebens wächst die Nachfrage nach effizienteren Lösungen für den Umgang mit Energie – im industriellen und gewerblichen Sektor liegt hier ein entscheidender Faktor für die Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen. Vor diesem Hintergrund ist die Schaffung eines speziell auf dieses Thema zugeschnittenen Leistungsportfolios mehr als sinnvoll. Nach der Fusion von Gaz de France und Suez zu GDF SUEZ, einem der größten Energiekonzerne der Welt, bündelt COFELY als neue europäische Tochtermarke die Kompetenz beider Unternehmen auf dem Gebiet der Energieeffizienz für Gebäude, Anlagen und Prozesse.

Im Juli 2008 fand in Frankreich eine der größten Hochzeiten der Welt statt. Die beiden Energieversorger Gaz de France und Suez verschmolzen zu GDF SUEZ und damit zu einem der führenden Unternehmen im globalen Energiemarkt. Wo immer es möglich ist, wurden seit der Fusion die Strukturen harmonisiert, um Überschneidungen aufzuheben und die Kräfte und Kompetenzen zu bündeln.

Das gilt auch für den Bereich der technischen Dienstleistungen rund um Umwelt- und Energieeffizienz. Schon bisher war GDF SUEZ in diesem Marktsegment größter Anbieter – allerdings unter verschiedenen regionalen Unternehmensmarken.

Mehr als die Hälfte dieses Bereichs wird nun vereint und bildet die neue Nr. 1 im europäischen Markt – sowohl nach erzieltm Umsatz als auch nach Zahl der Mitarbeiter.

Die neu geschaffene Marke COFELY gibt der führenden Kompetenz von GDF SUEZ erstmals die angemessene Sichtbarkeit. An die Stelle des bisherigen Vielklangs tritt eine klare, fokussierte Stimme, die den Anspruch von GDF SUEZ untermauert und den Boden für die weitere Expansion in einem rasant wachsenden Markt bereitet.

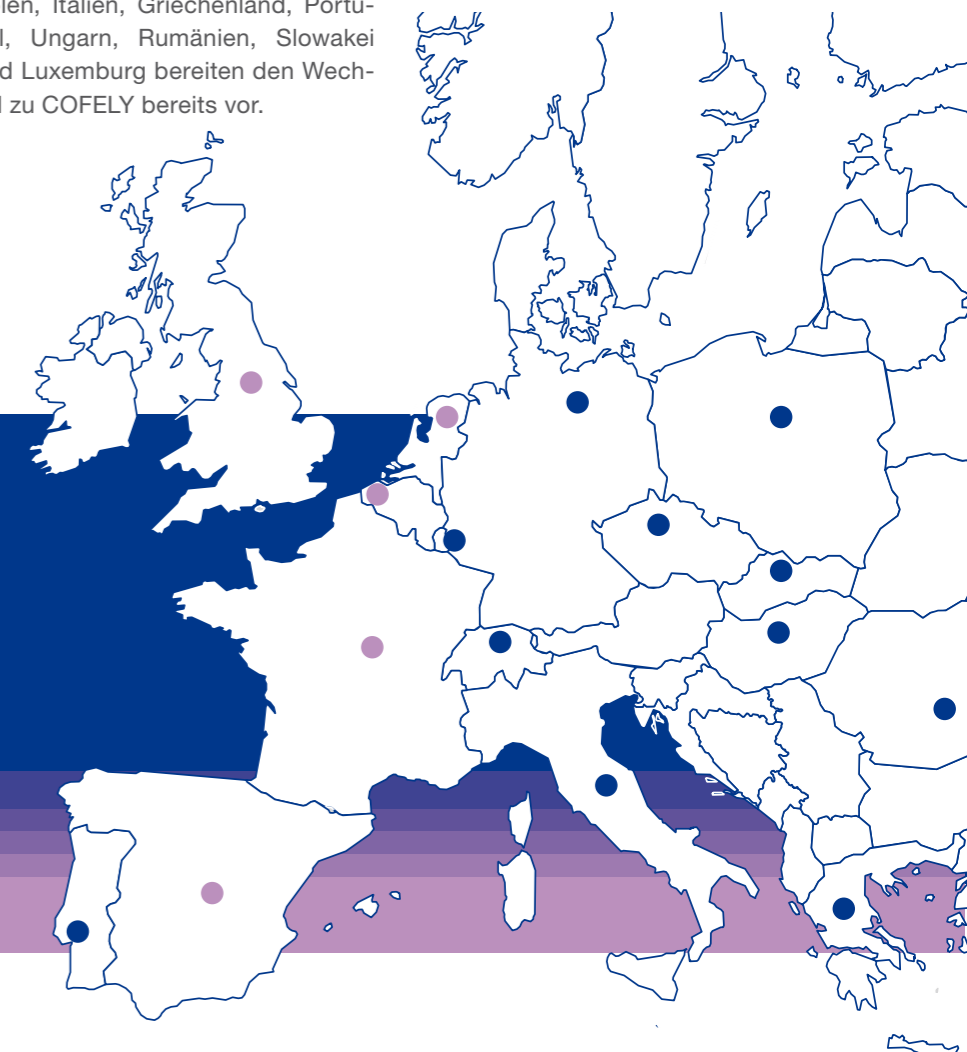
### COFELY in Zahlen.

- in mehr als 15 Ländern
- 35.000 Mitarbeiter
- 8 Milliarden Euro Umsatz
- Nr. 1 in Europa für Energie- und Umwelteffizienz

## COFELY WÄCHST SCHRITT FÜR SCHRITT.

Nach und nach stellen Gesellschaften in mehr als 15 Ländern auf die neue Marke um. Frankreich und Großbritannien haben im Frühjahr 2009 den Anfang gemacht, die Niederlande und Belgien, Spanien und die Schweiz sind bereits gefolgt. Deutschland ist als bedeutender Markt mit seiner Umstellung ein großer Meilenstein, weitere Länder wie

Polen, Italien, Griechenland, Portugal, Ungarn, Rumänien, Slowakei und Luxemburg bereiten den Wechsel zu COFELY bereits vor.



### PROJEKT ZUKUNFT: COFELY IN EUROPA.

In **LONDON** entstehen der Olympische Park 2012 und eine neue Stadtmitte für Stratford City. Für Bau und Betrieb des Heizungs- und Kühlsystems sowie großer Teile der Stromerzeugung ist COFELY verantwortlich – und auch für eine Verringerung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes um 20 %.



Auch **AMSTERDAM** erhält mit Overhoeks ein neues, besonders ökologisches Stadtviertel. COFELY trägt mit Planung, Bau und Betrieb einer effizienten Energieversorgung dazu bei – durch die unterirdische Speicherung von Wärme und Kälte wird der Energieverbrauch um 40 % reduziert.



Die Universität **MAASTRICHT** eröffnet 2011 einen emissionsfreien Campus mit über 500 Apartments und Sportanlagen. COFELY hat dafür ein innovatives Heiz- und Klimasystem entwickelt, das dem ehrgeizigen CO<sub>2</sub>-Ziel genauso gerecht wird wie der einzigartigen Gebäudeform.



# EIN NEUES MARKENZEICHEN FÜR EFFIZIENZ.

Der Start von COFELY – gesprochen „Kofeli“ – bringt außer dem neuen Namen auch ein neues Logo sowie ein neues Erscheinungsbild und verstärkte kommunikative Aktivitäten mit sich. Über Anzeigen, Internet und direkte Ansprache wird das Thema Energieeffizienz noch stärker in den Fokus des Interesses gerückt und COFELY nachhaltig als neuer Partner in diesem Bereich positioniert.

Auch die Marke COFELY ist das Ergebnis einer Fusion. Die Namen von Cofathec und Elyo, den jeweils größten Einzelmarken in den Energieservice-Sparten von Gaz de France und Suez, sind im Zuge der Konzernverschmelzung zu einer Einheit geworden. Beim ersten Hören klingt das Ergebnis noch ungewöhnlich. Um das so schnell wie möglich zu ändern, wird die Startphase von COFELY in Deutschland durch eine Werbekampagne begleitet. Die auffällige Gestaltung hebt sich deutlich vom Umfeld ab, klare Aussagen beleuchten das Thema Energieeffizienz aus ganz neuen Blickwinkeln.

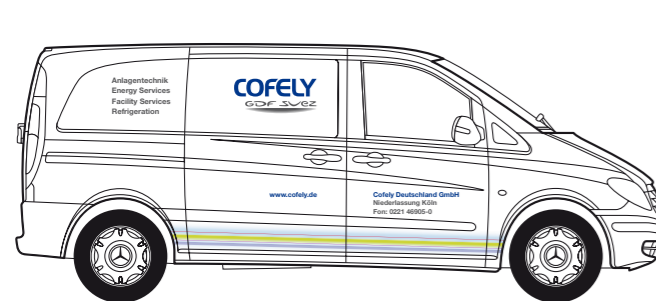


Imagebroschüre

Kundenmagazin VIEW

Referenzblatt

Broschüre QUANTUM



Servicefahrzeug



Flyer



Website

## ANZEIGENKAMPAGNE.



# EINE UMSTELLUNG OHNE GROSSE UMSTELLUNGEN.

Was sich für Kunden und Partner nicht ändert.

An den neuen Namen werden sich die Kunden, Partner und Mitarbeiter von COFELY sicherlich schnell gewöhnen. Organisatorisch ändert sich nicht viel. Auch unter dem neuen Markendach steht das Unternehmen für Zuverlässigkeit und Kontinuität:

**WICHTIGE GESELLSCHAFTS-DATEN BLEIBEN GLEICH**  
Lediglich die Firmierung ist neu: COFELY Deutschland GmbH bzw. COFELY Refrigeration GmbH. Die Handelsregister- und die Umsatzsteuer-Identnummer ändern sich nicht.

**ALLE ANSPRECHPARTNER BLEIBEN GLEICH**  
Kunden und Partner erreichen ihre Ansprechpartner auch weiterhin unter den gewohnten Telefonnummern – nur die E-Mail-Adressen lauten zukünftig vorname.nachname@cofely.de.

# „VERLÄSSLICHKEIT ENTSTEHT NICHT IN VIERFARB-PROSPEKTEN.“

Dr. Werner Hofmann, Director Supply Chain bei der Biologische Heilmittel HEEL GmbH, im Gespräch über seine Erfahrungen mit Axima und seine Erwartungen an COFELY.



„Ich erwarte grundsätzlich  
erst einmal keine Unterschiede.“

Dr. Werner Hofmann, Director Supply Chain.

**Axima ist seit 1978 der technische Dienstleister bei HEEL. Auch Sie kennen Axima bereits seit vielen Jahren. Wie hat sich die Zusammenarbeit in dieser Zeit entwickelt?** Mein erster Kontakt zu Axima ergab sich vor etlichen Jahren in der Schweiz. Die damaligen guten Beziehungen haben auch auf meine neue Aufgabe bei HEEL in Baden-Baden abgefärbt und ich habe mich gefreut, hier „alte Bekannte“ vorzufinden. Der Kontakt zu Axima in Karlsruhe war schnell geschlossen und meine neuen Mitarbeiter haben nur Positives über die Entwicklung der Zusammenarbeit hier in Baden-Baden berichtet, was ich auch schnell bestätigen konnte. Die Truppe um Herrn Beer leistet bei HEEL einen wesentlichen Beitrag zu unserer Infrastruktur, sowohl was die Wartung angeht als auch bei Projekten, in denen Axima oft den Zuschlag erhält. Aus der „Zufallsbekanntschaft“ Axima ist im Laufe der Zeit die verlässliche Größe eines international agierenden und mit guter Technologie ausgestatteten Lieferanten entstanden, der heute kaum mehr aus unserer Prozesslandschaft wegzudenken ist.

**Die lange Zeit der Partnerschaft ist sicher kein Zufall. Was zeichnet Axima für Sie aus?** Verlässlichkeit ist in der Pharmaindustrie eine entscheidende Größe, der Doku-

mentationsaufwand verlangt dem Lieferanten immer noch ein bisschen mehr ab als in anderen Branchen. Diese Verlässlichkeit ergibt sich aber nicht daraus, dass eine Firma sich dies in einem Vierfarb-Prospekt auf ihre Fahne schreibt. Dieses Prädikat muss man sich in Projekten und im täglichen Umgang verdienen.

Kompetenz in der Behandlung von Patienten setzen unsere Kunden bei HEEL voraus, genauso verhalten wir uns bei der Selektion unserer Lieferanten. Kompetenz in der Lüftungstechnik ist z. B. für einen Pharmabetrieb, der mit Reinheitsklassen A–D arbeitet, eine grundsätzliche Voraussetzung, damit wir auf gleicher Ebene Projekte diskutieren können. Die Verbindlichkeit und Zuverlässigkeit einer Aussage stellt in der Arzneimittelindustrie eine Prämisse „sine qua non“ dar, da wir sonst unsere Qualitätsansprüche in der Praxis nicht umsetzen können. Diese Faktoren sind bei Axima gegeben. Nur so kann sich eine langjährige Partnerschaft entwickeln, und im Falle Axima hat das aus kleinen Anfängen heraus gut geklappt.

**Aus Axima wird jetzt COFELY. Was erwarten Sie von der neuen Marke?** Ehrlich gesagt finde ich es schon ein wenig traurig, dass der Name verschwindet. Man hat sich so an Axima gewöhnt, dass es einer

gewissen Umstellungszeit bedarf, das neue Kunstwort flüssig über die Lippen zu bringen. COFELY klingt erstmal etwas fremd. Wenn Sie mich nach Erwartungen fragen, dann muss ich klar sagen, dass ich grundsätzlich keine Unterschiede erwarte. Wir haben uns für einen kompetenten Partner entschieden und daran sollte sich prinzipiell nichts ändern. Ich vertraue darauf, dass unsere Ansprechpartner erhalten bleiben.

**COFELY schreibt sich Energieeffizienz groß auf die Fahne. Wo ist das für Ihr Unternehmen ein Thema?** Mit dieser Frage berühren Sie natürlich einen wichtigen Punkt bei allen Firmen, nicht nur bei HEEL. Durch die steigenden Energiekosten sucht jeder nach der für sich optimalen Lösung und wenn uns dabei unter die Arme gegriffen werden kann, sind wir dafür natürlich offen.

# 1, HYDE PARK – LONDONS NEUE ERSTE ADRESSE MIT QUANTUM-KÄLTETECHNIK.

Luxus ist nur ein unzureichender Ausdruck für die Wohnhäuser, die bis 2010 in unmittelbarer Nachbarschaft zum Londoner Hyde Park entstehen. Für die hochwertige Ausstattung war nur das Beste gut genug. Nur an einer Stelle sollte gespart werden – beim Energieverbrauch für die Klimatisierung. COFELY Refrigeration machte es möglich.



Ab 2010 in Großbritannien im Einsatz: QUANTUM

Zwischen dem berühmten Kaufhaus Harrods und dem Londoner Hyde Park entsteht bis 2010 eine der nobelsten Adressen Londons: 56 Wohnungen und vier Penthouses bieten eine neue Definition des Begriffs Wohnqualität.

Es überrascht nicht, dass ein renommierter Generalunternehmer und die beteiligten Projektparteien auch an die Klimatisierungstechnik höchste Ansprüche stellen. Insbesondere für die Schallentwicklung und den Stromverbrauch wurden strenge Höchstwerte vorgegeben, zudem war eine detaillierte, zeitnahe und strukturierte Projektdurchführung gewünscht.

Die QUANTUM-Kältemaschine von COFELY Refrigeration konnte durch ihre hohe Energieeffizienz und die geringe Geräuschkentwicklung überzeugen – zusammen mit der langjährigen Expertise von COFELY Refrigeration im Segment der Klima- und Kältetechnik. Im Dezember 2008 erhielt COFELY Refrigeration in Zusammenarbeit mit ihrem britischen Partner Armstrong den Zuschlag für das Projekt. Drei wassergekühlte QUANTUM-Maschinen der neuesten Generation (B180 P6C) mit einer Kälteleistung von insgesamt 4,5 Megawatt werden in den vier Hyde-Park-Gebäudekomplexen zukünftig für das richtige Klima sorgen. Bei dem Testlauf im Juli 2009 wurden selbst die hohen Erwartungen an

Kälteleistung und Schallwerte übertroffen. Ab Herbst 2009 wird die Klimatisierung in Betrieb genommen, ab dem dritten Quartal 2010 können die Bewohner dann den Luxus eines ebenso perfekten wie sparsamen Klimas genießen.

Weitere Informationen zum Projekt finden Sie im Internet unter [www.onehydepark.com](http://www.onehydepark.com).

## QUANTUM ist weltweit im Einsatz.

Nicht nur in Großbritannien vertrauen die Kunden von COFELY Refrigeration auf die effiziente Technologie der QUANTUM-Kältemaschinen. Weltweit sind bereits 14 Länder QUANTUM-Länder – Tendenz steigend:

Belgien, Bulgarien, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Israel, Kanada, Luxemburg, Malta, Österreich, Schweiz, Slowakei, Ungarn, Vereinigte Arabische Emirate, Tschechische Republik.

# PRIMA KLIMA AUF 8° OST: DAS KLIMAHaus® BREMERHAVEN.

Das erste Klimahaus der Welt erinnert von außen an ein Schiff, im Inneren lädt es ein zu einer Reise durch die unterschiedlichen Klimazonen der Erde. Und hinter seinen Kulissen verbirgt sich eines der innovativsten Energiekonzepte, die je für ein Museum umgesetzt wurden.



Ein Gebäude mit acht Klimazonen.

Wer das Klimahaus® Bremerhaven 8° Ost wieder verlässt, hat viel über das Klima unserer Erde gelernt. Auf dem Rundgang durch das Museum hat er eine virtuelle Reise von 40.000 Kilometern, durch acht Länder und Klimazonen absolviert – von Bremerhaven zu den Alpen, danach Sardinien, Niger, Kamerun, die Antarktis, Samoa, Alaska und zurück nach Deutschland zur Hallig Langeheiß. Vier Ausstellungsbereiche machen Klimazonen, Klimageschichte, physikalische Phänomene und Auswirkungen des Klimawandels begreif- und im wahrsten Sinne erlebbar – realistische Temperaturschwankungen und Wettersimulationen inklusive.

Keine Frage, dass ein Museum mit dem Themenschwerpunkt Klimageschehen und Klimawandel ungewöhnlich hohe Ansprüche an die Gebäudearchitektur und ihre gesamte Energieversorgung stellt. Gemeinsame Vorgabe des Bauherrn, der BEAN Bremerhavener Entwicklungsgesellschaft Alter/Neuer Hafen mbH & Co. KG, der Projektleitung

STÄWOG und des Betreibers Petri & Tiemann: Der Betrieb des von Transsolar (München) und Schmidt Reuter (Köln) entwickelten, komplexen Klima- und Energiekonzepts für insgesamt 11.500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche und Foyer sollte ohne nennenswerte CO<sub>2</sub>-Emissionen und mit maximaler Energieeffizienz gewährleistet sein.

COFELY nahm diese Herausforderung gerne an und zeichnete im Klimahaus verantwortlich für die Errichtung der haustechnischen Klima- und Kälteanlagen. Klimaunterschiede werden mittels Raumlufttechnik erzeugt, die zudem hoch energieeffizient arbeitet. Dies wird u. a. durch den Einsatz von DEC-Technik erreicht: Sie nutzt die Verdunstungskälte ohne zu-

sätzliche Verwendung von Kältemitteln. In Kombination mit der Nutzung von Geothermie, Betonkernaktivierung, Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung und einer natürlichen Belüftung werden die Einzelanforderungen in einem großen umweltschonenden Ganzen optimal umgesetzt. Bei der Eröffnung im Juni 2009 sprach der irische Musiker Bob Geldorf von einer „Liebeserklärung an unseren Planeten“. Bereits in den ersten zwei Monaten strömten 200.000 Besucher durch die Ausstellungen – ein Erfolg, zu dem COFELY gerne seinen Teil beigetragen hat.

Weitere Informationen zur Ausstellung, Öffnungszeiten und Anfahrts Hinweise finden Sie im Internet unter [www.klimahaus-bremerhaven.de](http://www.klimahaus-bremerhaven.de).

## KONTINUITÄT UNTER NEUER FLAGGE: DAS MAIN AIRPORT CENTER.

COFELY bleibt mit seiner Sparte Facility Services für weitere 66 Monate Technischer Gebäudemanager des Main Airport Centers in Frankfurt. Was nach einer Vertragsverlängerung klingt, ist in Wirklichkeit ein erfreulicher Vertrauensbeweis.



Weiterhin bei COFELY in guten Händen: das MAC.

Auf den ersten Blick ist es nichts Ungewöhnliches, wenn der Vertrag zwischen einem Gebäudeeigentümer und einem Dienstleister für Facility Services verlängert wird. Im Falle des Frankfurter Main Airport Centers (MAC) liegen die Dinge etwas anders. Denn dort wurde der Vertrag 2005 mit COFELY, damals noch Axima, von Tishman Speyer geschlossen – und 2009 von einem neuen Eigentümer bis ins Jahr 2014 verlängert. Die Deutsche Land hat das Objekt 2007 erworben und war anscheinend nicht nur vom Potenzial des Gebäudes, sondern auch von der Leistungskraft des Facility Managements überzeugt. Die Gründe liegen für Olaf Claessen, Head of Asset Management Deutsche Land, vor allem in der technischen Kompetenz:

„Wir brauchen hier Partner vor Ort, die bei technischen Problemen mehr können, als in der Zentrale anzurufen. COFELY setzt im MAC gestandene Techniker ein, die selbstständig und schnell eingreifen und Störungen beheben können.“

Mit der Vertragsverlängerung bleibt COFELY weitere fünfeinhalb Jahre für das Technische Gebäudemanagement der Bürogebäude und des Parkhauses im Main Airport Center verantwortlich. Der erfahrene Objektleiter und sein Stellvertreter sowie drei Techniker übernehmen Wartung, Inspektion, Entstörung und Instandsetzung von Heizung, Lüftung, Kälte, Sanitär, Brandschutz, Elektronik, Türen, Toren und Befahranlagen – zusätzlich wurde der Leistungsumfang

im Zuge der Verlängerung um Hausmeisterdienste erweitert.

Das Main Airport Center ist mit seiner Lage zwischen Flughafen und Stadtwald, aber auch mit seinem besonderen Grundriss, der drei Flugzeugtragflächen symbolisiert, eines der außergewöhnlichsten Objekte in Frankfurt. Die rund 54.000 m<sup>2</sup> Bürofläche auf zehn Stockwerken lassen sich von den Mietern flexibel als Einzel-, Kombi- oder Open-Space-Büros gestalten und können auch als Showroom oder Trainingscenter genutzt werden. Zum Komplex gehört auch das Parkhaus mit 1.470 überdachten Stellplätzen, einem Betriebsrestaurant sowie Konferenzräumen.

## CONTRACTING MIT WOHLFÜHLFAKTOR: DAS GRAND SPA RESORT A-ROSA AUF SYLT.

Ab dem Frühjahr 2010 hat der Luxus eine neue Adresse in List auf Sylt. Dann eröffnet das Grand SPA Resort A-ROSA, ein Wellness-Hotel der Extraklasse. Für einen angenehmen Aufenthalt der Gäste sorgt auch COFELY – mit einem umfassenden Contracting für die nächsten 20 Jahre.



Wohlfühlen auf höchstem Niveau auf Sylt.

Schon in wenigen Monaten lässt sich der Blick aufs Wattenmeer vor Sylt noch besser genießen. 177 Zimmer und Suiten hält das A-ROSA bereit, um seine Gäste zu verwöhnen – genau wie fünf Restaurants, eine Veranstaltungsfäche von 700 m<sup>2</sup>, einen außergewöhnlichen Golfkurs und einen Spa-Bereich der Extraklasse auf 3.500 m<sup>2</sup>. Hinter den Kulissen sorgen die innovativen Strom-, Wärme-, Kälte- und Seewasserversorgungsanlagen von COFELY für einen effizienten und reibungslosen Betrieb.

Für die Klimatisierung des Resorts errichtete COFELY eine Heizzentrale in einem eigenen Gebäude mit einer Gesamtleistung von 2.700 Kilowatt. Ein erdgasbetriebenes Blockheizkraftwerk mit einer thermischen Leis-

tung von 81 Kilowatt thermal und einer elektrischen Leistung von 50 Kilowatt elektrisch garantieren eine effiziente und zuverlässige Energieversorgung. Eine Kältemaschine mit 500 Kilowatt Leistung einschließlich der Rückkühlwerke sorgt für die Kühlung. Die Stromversorgung erfolgt über eine 800 Kilovoltampere starke Trafostation.

Eine Besonderheit ist die Versorgung der Swimmingpools mit Meerwasser als Contracting-Leistung. COFELY hat dafür eine 300 Meter lange Pipeline von der Nordsee bis in die Anlage verlegt. Rund 22.000 m<sup>3</sup> Wasser werden pro Jahr durch diese Pipeline in den Innen- und Außenpool fließen. Damit ist das Grand SPA Resort A-ROSA das erste und bis-

lang einzige Hotel auf Sylt, das seinen Gästen diesen Luxus bieten kann.

Die A-ROSA Resort Management GmbH profitiert gleich mehrfach von der Contracting-Vereinbarung mit COFELY. Das prestigeträchtige Hotelprojekt erhält ein modernes Versorgungssystem, mit dem es sich langfristig Energieeinsparungen sichern kann. COFELY übernimmt Betrieb, Wartung und Instandhaltung der technischen Anlagen – und trägt dabei die gesamten Investitionskosten von knapp zwei Millionen Euro.



## GUTE NACHRICHTEN VON COFELY.

### DOPPELT EFFIZIENT: KÜHLEN UND HEIZEN MIT QUANTUM.

Die Kältemaschine QUANTUM ist vielseitig einsetzbar – und sie sorgt nicht nur für Kälte, sondern kann als Wärmepumpe auch für die Beheizung genutzt werden. Und – mit Wärmerückgewinnung – für beides. Industrielle Anlagen, die auf Kälteerzeugung angewiesen sind, setzen immer öfter energiesparende Wärmerückgewinnungssysteme ein. Sie nutzen die bei der Kälteerzeugung entstehende Abwärme zum Heizen. Um diesen Weg zu mehr Energieeffizienz zu eröffnen, hat COFELY Refrigeration den QUANTUM mit einem bislang einzigartigen Doppelkondensator ausgestattet. Er ermöglicht eine variable Nutzung der Abwärme. Das bedeutet: Wann immer Wärme für Heizzwecke oder für raumluftechnische Anlagen benötigt wird, lässt sich die Abwärme aus der Kälteerzeugung zum Heizen nutzen. Ein geschlossener Heizkreislauf ermöglicht die Wärmerückgewinnung. Besteht kein Heizbedarf, entweicht die Abwärme auf die herkömmliche Art.

Der QUANTUM ist auch als Bestandteil von geothermischen Heizungsanlagen einsetzbar. Mit dem ölfreien, magnetgelagerten Turboverdichter

sind Verunreinigungen von Wasser oder Erdreich ausgeschlossen. So wird die Heizlösung noch umweltfreundlicher.

Die alternativen Anwendungen der QUANTUM-Technologie sind die Antwort auf eine stark steigende Nachfrage: Für viele Industriekunden sind die Vorgaben des Erneuerbare-Energien-Wärmegesetzes und die damit verbundenen staatlichen Förderungs-

möglichkeiten das entscheidende Argument für den Wechsel. Aber selbst ohne staatliche Unterstützung lohnt sich der Einsatz der hocheffizienten Wärmepumpe. Denn mit QUANTUM-Wärmepumpen lassen sich die Primärenergiekosten signifikant reduzieren. Bei dem Einsatz von einem Kilowatt elektrischem Strom kann man bis zu sieben Kilowatt Heizleistung erzeugen – das bedeutet einen echten Quantensprung für die Energieeffizienz.



*Eine Technologie mit vielen Möglichkeiten: QUANTUM.*

### ZWEIMAL „FACILITY OF THE YEAR“ IN DER PHARMABRANCHE.



*Ausgezeichnete Lösungen in der Pharmabranche zeichnen COFELY aus.*

Seit 2005 zeichnet der internationale Verband für Pharmatechnik (ISPE) jährlich Pharmaanlagen als „Facility of the Year“ aus, die durch den Einsatz von innovativen Technologien hohe Qualitätsstandards erreichen und dabei die Produktionskosten senken. Schon 2007 schaffte es mit Vetter Pharma ein COFELY-Kunde auf die Siegerliste, 2008 gehören gleich zwei von COFELY betreute Anlagen zu den stolzen Gewinnern. So wurde die Tablettenproduktion von Pfizer am Standort Illertissen in der Kategorie „Process Innovation“ ausgezeichnet und zum „Overall Winner 2008“ gekürt. COFELY zeichnet hier als „Key Project Participant“

mitverantwortlich für die Ausführung der technischen Gebäudeausrüstung einschließlich Raumluftechnik, MSR-Technik sowie Kälte- und Heizungstechnik.

Auch Boehringer-Ingelheim Pharma konnte mit dem neu errichteten Technikum für Pharmazeutische Forschung und Entwicklung in Biberach überzeugen – und gewann in der Kategorie „Facility Innovation“. COFELY war als Technischer General Contractor mit Projektmanagement, Montageplanung und -ausführung sowie der umfassenden technischen Gebäudeausrüstung und -einrichtung beauftragt.

### PIONIER FÜR NACHHALTIGES BAUEN: DAS FORUM DUISBURG.

Als erstes deutsches Gebäude hat das Forum Duisburg das „grüne“ BREEM-Zertifikat mit der bestmöglichen Note „Very Good“ erhalten. Das traditionsreiche und europaweit anerkannte ökologische Qualitätszertifikat für nachhaltiges Bauen wird bereits seit 1990 vergeben und bewertet die umweltrelevante Gesamtleistung eines Gebäudes – mit Planung, Ausführung und Betrieb. Die Auszeichnung des Forum Duisburg hat ihren Grund: Der Energiebedarf des Einkaufszentrums mit 80 Geschäften und einer Handelsfläche von 57.000 m<sup>2</sup> liegt rund 25 % unter dem Bedarf vergleichbarer Gebäude.

COFELY erhielt für dieses Objekt den Zuschlag als Contractor – mit einem umfassenden Betreiberkonzept, das

die Optimierung des Gebäudemagements unter energetischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkten berücksichtigt. Außer dem Energieliefer-Contracting gehört dazu die Verantwortung für den Betrieb der gesamten Energiezentrale und die Erzeugung von Strom, Wärme und Kälte.

Das innovative Energiekonzept des Forum Duisburg erreicht einen Gesamtwirkungsgrad von über 90 %, es setzt auf ein geschlossenes Versorgungssystem aus Fernwärme für die Heizung, mit Erdgas betriebenen BHKWs, nachgeschalteten Absorptionskältemaschinen, drei QUANTUM-Kältemaschinen aus dem Hause COFELY Refrigeration und ein kleines Notstromaggregat.



*Eines der umweltfreundlichsten Einkaufszentren Deutschlands.*

## KÄLTEMITTEL R22 – RECHTZEITIG EINSTEIGEN IN DEN AUSSTIEG.



Nachhaltig:  
das Kältemittel R134a beim QUANTUM.

Chlorhaltige Kältemittel wie R22 schädigen die Umwelt – aus diesem Grund haben die Gesetzgeber im Jahr 2000 den Ausstieg beschlossen. Schon heute darf kein R22 mehr in neue Anlagen gefüllt werden. Ab 2010 darf nur noch bereits verwendetes R22 zur Instandhaltung und Wartung eingesetzt werden. 2015 schließlich ist die Verwendung von chlorhaltigen Kältemitteln gänzlich verboten.

Entsprechend sinkt die Verfügbarkeit. Voraussichtlich werden ab 2010 nur noch 10 bis 20% der benötigten Mengen als aufbereitetes R22 auf dem Markt zur Verfügung stehen. In der Folge dürfte der Preis für R22 sprunghaft ansteigen. In Kombination mit den strengen gesetzlichen

Auflagen stellt diese Entwicklung also zunehmend ein kommerzielles Risiko für die Betreiber dar. Um diesem zu begegnen, sollte der Ausstieg rechtzeitig und vorausschauend geplant werden. COFELY Refrigeration berät die Kunden umfassend und bietet neben der Möglichkeit einer kompletten Neuanlage eine Kältemittelumstellung inklusive der Einlagerung von aufbereitetem R22 oder einen Retrofit auf ölfreie, drehzahlgeregelte QUANTUM-Verdichter an. Auf diese Weise kann der R22-Ausstieg in Verbindung mit einer energieeffizienten, wartungsarmen Anlage die Chance eröffnen, langfristig Kosten zu sparen, die Umwelt zu schonen und sich zusätzlich staatliche Fördermittel zu sichern.

## NEUES VON DEN MÖGLICHMACHERN.

Die 2008 gestartete bundesweite Branchenkampagne für Facility Management geht 2009 ins zweite von insgesamt drei Jahren Laufzeit. Unter dem übergreifenden Motto „FM – Die Möglichmacher“ zeigen vier neue Motive, in welchen Bereichen Facility Manager ihren unverzichtbaren Beitrag leisten – sei es in der Schule, in Rechenzentren, im Einkaufszentrum oder im Fußballstadion. Plakate, Anzeigen in den großen Tageszeitungen und Online-Kommunikation sollen ihren Teil dazu beitragen, das Image und die Wahrnehmung der FM-Branche in der Öffentlichkeit, aber insbesondere bei Berufsstärtern und Fach-

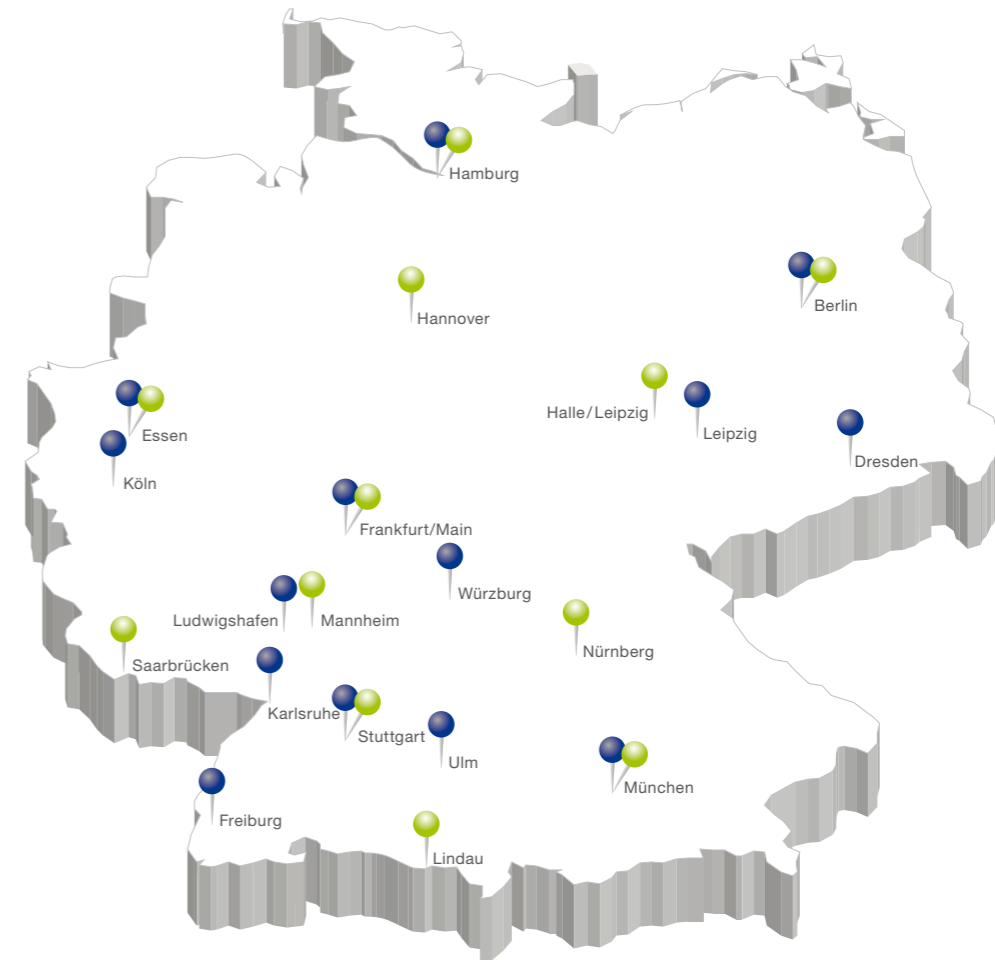
kräften, zu verbessern. Als eines der großen Unternehmen der Branche unterstützt auch COFELY die Kampagne. Der große Erfolg im ersten Jahr hat die Zahl der Unternehmen, die hinter dieser Initiative stehen, auf zwölf anwachsen lassen. Nähere Informationen zur Kampagne und alle Motive finden Sie im Internet unter [www.fm-die-moeglichmacher.de](http://www.fm-die-moeglichmacher.de).



Eines der Kampagnenthemen:  
Facility Management für Schulen und öffentliche Einrichtungen.

Deutschlandweit in Ihrer Nähe.

Mit insgesamt über 65 Standorten in ganz Deutschland bieten wir Ihnen ein flächendeckendes Servicenetz und kurze Wege. Eine Auswahl der wichtigsten Standorte haben wir auf dieser Karte für Sie zusammengestellt. COFELY Refrigeration ist mit unseren Spezialisten für Kältetechnik für Sie da – für die anderen Geschäftsbereiche wenden Sie sich einfach an die COFELY-Niederlassung in Ihrer Nähe.



### COFELY DEUTSCHLAND GMBH

Berlin, Dresden, Essen, Frankfurt/Main, Freiburg, Hamburg, Karlsruhe, Köln, Leipzig, Ludwigshafen, München, Stuttgart, Ulm, Würzburg

### COFELY REFRIGERATION GMBH

Berlin, Essen, Frankfurt/Main, Halle/Leipzig, Hamburg, Hannover, Lindau, Mannheim, München, Nürnberg, Saarbrücken, Stuttgart

## IMPRESSUM

### HERAUSGEBER

Cofely Deutschland GmbH  
Dürener Straße 403-405  
50858 Köln  
Fon +49 221 46905-0  
Fax +49 221 46905-480

Geschäftsführer: Manfred Schmitz  
Marketing/Kommunikation: Astrid Grüter  
Text/Redaktion: Astrid Grüter und Hochhaus Werbeagentur GmbH  
Konzeption/Gestaltung: Hochhaus Werbeagentur GmbH

**COFELY** ist Europas führende Marke für den effizienten Einsatz von Energien. Wir gestalten die Technik, Versorgung und Bewirtschaftung von Gebäuden, Anlagen und Prozessen so, dass alle Energien optimal genutzt werden – auch die der Menschen, die mit uns zusammenarbeiten. Aus unserem ausgeprägten technischen Know-how und enger Partnerschaft mit unseren Kunden, aus einer über hundertjährigen Tradition und der Stärke der weltweiten GDF SUEZ-Gruppe entstehen ganzheitliche Lösungen, die Effizienz zum Alltag machen.

#### **COFELY DEUTSCHLAND GMBH**

Dürener Straße 403–405

50858 Köln

Fon +49 221 46905-0

Fax +49 221 46905-480

#### **COFELY REFRIGERATION GMBH**

Kemptener Straße 11–15

88131 Lindau

Fon +49 8382 706-0

Fax +49 8382 706-410

[www.cofely.de](http://www.cofely.de)

[info@cofely.de](mailto:info@cofely.de)

**ENERGIEN OPTIMAL EINSETZEN.**

**COFELY**  
GDF SUEZ